

10. Ретуш Л. А. Практикум по наблюдению и наблюдательности / Л. А. Ретуш. — СПб. : Питер, 2001. — 176 с.
11. Сеченов И. М. Избранные произведения / И. М. Сеченов. — М. : АН СССР, 1952. — Т. I. — 712 с.
12. Ушинский К. Д. Педагогические сочинения : в 6 т. / К. Д. Ушинский. — М. : Педагогика, 1989. — Т. 3. — 511 с.
13. Чуфаровский Ю. В. Юридическая психология / Ю. В. Чуфаровский. — М. : Право и Закон, 1997. — 320 с.

ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЕТЕЙ СТАРШЕГО ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

УДК: 372.2+811.1+372.4

Ирхина Ю. В.

В статье излагаются теоретические основы моделирования интегрированного процесса обучения дошкольников учебно-познавательной деятельности средствами иностранного языка. Раскрыта сущность синтезирования основных звеньев процесса интегрированного обучения таких, как: целей обучения, элементов разнотематических предметов обучения, компонентов содержания и методов обучения. Представленная модель описана и обоснована ее эффективность.

Ключевые слова: процессуальная интеграция, синтез, цели обучения, элементы предметов, компоненты содержания, методы, общность, готовность, процесс.

У статті розкрито теоретичні засади моделювання інтегрованого процесу навчання дітей дошкільного віку навчально-пізнавальної діяльності засобами іноземної мови. Розкрито сутність синтезування основних ланок процесу інтегрованого навчання таких, як: цілей навчання, елементів різнотематичних предметів навчання, компонентів змісту й методів навчання. Подана модель описана та обґрунтована її ефективність.

Ключевые слова: процесуальна інтеграція, синтез, цілі навчання, елементи предметів, компоненти змісту, методи, загалість, готовність, процес.

The article substantiates theoretical bases of the models of integrative process of teaching pre-school children and their cognitive activity by means of foreign languages. The aims of teaching, elements of different learning subjects, the components of the content and methods of teaching are analyzed. The model is shown and its effects are substantiated.

Keywords: integration, aims of teaching, the elements of subjects, components of content, methods, readiness, process.

Сегодня уже никто не сомневается, что дошкольный возраст — самый эффективный период для начала обучения иностранному языку. Именно в это время у детей формируются такие психологические процессы, как: внима-

ние, память, мышление, порождающие связную речь. На фоне этого происходит активизация зрительного и слухового каналов восприятия информации, а также оформляются наиболее сложные ассоциативные структуры головного мозга (В. Н. Безобразова, 1976, 54-56; А. Р. Лурия, 1974, 347).

Названные качественные изменения морфологических параметров мыслительной деятельности детей 5-6 летнего возраста свидетельствует об их готовности к осуществлению сложных видов умственной деятельности, необходимой при целенаправленном, системном усвоении знаний и овладении иноязычной речью. На основании этих и многих других данных о готовности умственного развития дошкольников к осмыслению термина «иностранный язык» и возможности формирования у них мотивационной базы его изучения, уже в 80-е годы прошлого века стали появляться первые обоснованные методики обучения английскому языку детей 5-6 лет. Однако их разработчики, *в большей степени*, учитывали недостаточную обученность шестилеток, проявляемую в недосформированности речедвигательного аппарата, в неупорядочности имеющегося у детей лингвистического опыта в родном языке, в отсутствии навыков чтения и письма на родном языке, в доминировании игровой над всеми другими видами познавательной деятельности и, *в меньшей степени*, учитывали необходимость скорейшего речевого развития ребенка. Они недооценивали результаты тех исследований, которые доказывали влияние раннего усвоения иноязычной речи на становление мыслительных способностей детей. Причем усвоение, основанное не только на подражание услышанного, а на формировании представления о языке как особой знаковой системе и новом виде вербального интеллекта в целом (И. А. Рапопорт, Е. П. Лещинская, 1988, 39). Эти исследователи доказали, что при осмысленном, системным изучении иностранного языка у шестилеток быстрее и качественней развивается операционная сторона мышления, а при усложнении и увеличении объема материала для запоминания выявляется более прочная сформированность механизма долговременной памяти (И. А. Рапопорт, Е.П.Лещинская, 1988, 41-42).

Итак, не признавая возможным осознанное усвоение иностранного языка старшими дошкольниками, методисты завели свою концепцию обучения путем «слушания и подражания» в процессе преимущественно игровой деятельности в методический тупик. С одной стороны, занятия казались *эффективными*: дети повторяли за воспитателем целые фразы, выполняли игровые действия и произносили предложения, описывающие их, декламировали стихи на английском языке, пели английские детские песни. Но, с другой стороны, эти занятия оказались *неэффективными*: дети не могли самостоятельно построить ни одной фразы из большого объема выученного в устной речи языкового материала. Они к началу учебы в школе забывали механически изучавшиеся речевые образцы, а из песен могли произносить (петь) лишь те, которые повторяли в детском саду практически ежедневно, на каждом музыкальном занятии. В конце концов, стало вполне очевидно, что метод интуитивной коммуникации не оправдал себя.

Вместе с тем, отказываясь от коммуникативной основы обучения иностранному языку старших дошкольников мы также считаем не целесообразным. Возвращаться к методике обучения изолированным словам, обозначающим предметы обихода, игрушки, названия цветов, животных, растений и т.д.,

это значит снова, как в 60-ые годы, превращать иностранный язык в учебный предмет, а не в средство иноязычной коммуникации.

Выход из сложившейся методической ситуации мы видим в организации интегрированного процесса обучения иностранному языку уже с первых лет его изучения. В данном случае интеграция будет состоять во взаимосвязанном обучении двум видам деятельности: познавательной и иноязычной. *Первая* будет проявляться в приобретении детьми знаний и умений шить, лепить, рисовать, конструировать какие-либо предметы, а *вторая* – в объяснении всех этих процессов средствами иностранного языка. И как любой интегрированный процесс обучения, основанный не на предметной, а на процессуальной общности выполняемых общеучебных и лингвистических действий (Р. Ю. Мартынова, 2010), он будет осуществляться в три этапа. Однако, по названию эти этапы не могут быть такими, как их называет Р. Ю. Мартынова применительно к интегрированному процессу обучения профессиональной и иноязычной речевой деятельности студентов неязыковых специальностей, а именно: лингвокоммуникативный, профессионально-речевой и профессионально-производственный (Р. Ю. Мартынова, 2011).

Ведь дошкольники не приобретают профессию и они ничего не производят. *По сути* же своей они должны быть неизменными, т. к. им предстоит также обозначить три разновидности всего процесса обучения: 1) подготовку к учебно-познавательной деятельности; а для обучения иностранному языку – приобретение определенных лексических знаний и формирование навыков оперирования ими в условно-речевой практике; 2) выполнение учебно-познавательной деятельности; а для обучения иностранному языку - развитие умений комментировать и обсуждать свои действия (по шитью, рисованию, лепке, конструированию) на английском языке; 3) оценивание выполненной учебно-познавательной деятельности, т.е. сличение своей продукции с представленным образцом; а для обучению иностранному языку – развитие умений описывать изготовленные предметы, сравнивать их с теми, которые получились у других детей. Отсюда мы назовем этапы интегрированного обучения иностранному языку дошкольников следующим образом: 1) подготовительный; 2) практический; 3) оценочный.

Для детального представления разрабатываемого процесса обучения опишем его в виде взаимодействия и взаимосвязи, т.е. синтеза основных его звеньев, таких как: 1) цели обучения; 2) элементы процессов обучения; 3) компоненты содержания обучения; 4) методы обучения на каждом из его этапов.

1. На подготовительном этапе:

1. *Синтез целей обучения* состоит в достижении тех, которые приводят к выполнению первичных действий учебно-познавательной деятельности на основе достижения тех, которые приводят к выполнению первичных действий иноязычной речевой деятельности¹. Например, чтобы познакомить детей с таким материалом как пластилин и его свойствами на английском языке необходимо сравнительно познакомить их с англоязычным языковым и рече-

¹ Для примера учебно-познавательной деятельности возьмем обучение детей лепке предметов обихода из пластилина.

вым материалом, при помощи которого возможно выразить запланированную учебно-познавательную информацию;

2. *Синтез элементов предметов обучения*, какими есть: лепка из пластилина и иностранный язык, состоит в подборе таких языковых и речевых единиц изучаемого языка, которые по своему смыслу соответствуют всем составляющим учебно-познавательного предмета. В данном случае это такие слова, как: *moulding, soft, hard, sticky*; такие словосочетания, как: *to mould smth., to make smth., to separate a part of the whole*; и такие предложения, как: *I can mould animals, I can make plasticine soft, My hands are stick*. Именно они обеспечат понимание детьми названия материала (пластилин) и его свойства (мягкий, твердый, липкий), а также инструкций по пользованию им (отделить кусочек, размять в руках, придать форму.....) на английском языке;

3. *Синтез компонентов содержания обучения* состоит в выполнении таких языковых операций, предречевых и речевых действий с изучаемым англоязычным материалом, которые приведут детей к новым общеучебным знаниям и умениям. В данном случае это знание названия материала «пластилин», знание его свойств и умения подготавливать его к лепке.

4. *Синтез методов обучения* состоит в общности методических приемов по достижению первичных знаний и умений учебно-познавательной деятельности и привычных (рецептивных) знаний, навыков и умений иноязычной речевой деятельности. Например: 1) *метод демонстрации предмета с комментариями его названия и свойств* состоит в выполнении тех же действий, но сопровождающихся англоязычным текстом-диалогом. Например: (Children, look! This is a piece of plasticine. It may be white, blue, red, black, brown and yellow. Children look into your box! Find a piece of red plasticine and show it to me, please! Thank you. And now find in the box a piece of red plasticine and show it to me, please! Thank you! You are very good children. And I also want to tell you that plasticine may be soft and hard. When plasticine is in a cold place it becomes hard. And when plasticine in a warm place it becomes soft. And now children, answer my questions. What is this? What colour is this piece of plasticine? May plasticine be green? Who can find a piece of green plasticine in your boxes? и т.д.; 2) *Метод объяснения подготовки работы с пластилином* состоит в этом же разъяснительном действии, но на английском языке. Например: Children, if you want to blind something from plasticine you must make it soft. Separate a piece from the whole and start compress it in your hands. In your warm hands it becomes soft. Children, look at my hands! Do the same actions. Whose piece of plasticine has become soft? Yours? Well done.

Из приведенных примеров вполне очевидно, что у детей на подготовительном этапе развиваются первичные учебно-познавательные умения, т.е. умение подготовки к лепке. В соответствии с ними, они мало говорят с воспитателем; их основной вид деятельности: слушать его объяснения и выполнять его инструкции. Именно поэтому иноязычные знания, навыки и умения на данном этапе должны быть преимущественно рецептивные и лишь некоторые из них носить репродуктивный характер. К последним относятся знания тех слов и выражений, которые дети должны употреблять в процессе ответов на вопросы воспитателя.

II. На практическом этапе:

1. *Синтез целей обучения* состоит в достижении тех, которые приводят к выполнению основных действий учебно-познавательной деятельности на основе достижения тех, которые приводят к выполнению самостоятельно продуцируемых речевых поступков иноязычной речевой деятельности. Например, чтобы научить детей лепить предметы из пластилина, используя английский язык в качестве средства обучения, необходимо предварительно обучить детей такому языковому и речевому материалу, при помощи которого они смогут не только понимать англоязычную речь воспитателя, но и самостоятельно говорить о том, что они делают;

2. *Синтез элементов предметов обучения* состоит в составлении таких англоязычных текстов объяснительного характера, которые соответствуют общедидактической методике обучения старших дошкольников лепке из пластилина. Например, если инструкция по обучению лепке какого-либо предмета предполагает такие действия: 1) посмотреть на рисунок в целом с изображением предмета; 2) посмотреть на детали предмета и прослушать их описание воспитателем; 3) обратить внимание на цвет изображенного на рисунке предмета в целом и цвет отдельных деталей; 4) отделить часть пластилина определенного цвета и подготовить его к лепке, т.е. размять его; 5) назвать основную деталь предмета и посмотреть как ее лепит воспитатель; 6) сравнить свой вылепленный предмет с оригиналом на рисунке, то англоязычный текст, соответствующий реализации этой инструкции, может быть приблизительно следующий: Children, look at this picture. It's a cat. It's little, but very nice. And now pay attention on each of its paws. So, let's start our work. Take orange plasticine because our cat in the picture is red. Separate a piece from the whole. Make it soft as I am making it. Vova, what are doing? Yes, you are right. You are making a piece of plasticine soft. And what are you doing, Olga? And now I am also making a piece of plasticine soft. And now children look at this picture once more. Pay attention to the cat's paws. They are fluffy and thick. Look at me. I am moulding a paw. Look at me and do the same actions. Who has done it? Show me, please, cat's paws. These are front paws. And now look at its back paws. They are not straight. They are band. And now look at me I am moulding back paws. Do the same actions. Who has finished? Show me your work, please. And etc.

Речь воспитателя на английском языке должна соответствовать содержанию инструкции по обучению лепке в полном объеме.

3. *Синтез компонентов содержания обучения* состоит в выполнении таких языковых операций, предречевых и речевых действий с изучаемым англоязычным материалом, которые приведут к его знанию, навыкам и умениям оперировать им, позволяющим приобрести знания инструкций по вылепливанию предметов из пластилина на основе соответствующего рисунка, а также практическим умениям делать это и комментировать свои действия.

4. *Синтез методов обучения* состоит в общности методических приемов по достижению основных, практических знаний и умений учебно-познавательной деятельности и вторичных (репродуктивных знаний, навыков и умений иноязычной речевой деятельности. Например: 1) метод комментирования выполняемых действий состоит в комментировании этих же действий на английском языке; 2) метод уточняющей информации — состоит в уточнении

деталей сказанного на английском языке. Например: What are you molding? I am molding a ball. Will it be red? I see you use red plasticine. — It won't be only red. It will be red and blue. One part of the ball will be red and the other- blue.

Приведенные примеры учебно-познавательной деятельности показывают возрастающую активность детей на практическом этапе обучения. Она проявляется в переключении действий детей с подготовительных к лепке на исполнительные и с пассивно воспринимаемых на активно комментируемые. Именно поэтому англоязычные знания, навыки и умения на этом этапе должны быть не только рецептивные, а и преимущественно репродуктивные. В своей грамматической основе они должны усложниться на несколько новых видовременных форм глагола: future indefinite, present continuous.

III. На оценочном этапе:

1. *Синтез целей обучения* состоит в достижении тех, которые приводят к выполнению оценочных действий учебно-познавательной деятельности на основе достижений тех, которые приводят к англоязычному выражению этой оценки в виде сравнения выполненной работы с ее образцовым аналогом.

2. *Синтез элементов предметов обучения* состоит в составлении таких англоязычных текстов оценочного характера, которые позволяют объективно оценить качество выполненной работы, т.е. уровень адекватности вылепленного предмета тому, который изображен на рисунке.

3. *Синтез компонентов содержания обучения* состоит в выполнении таких языковых операций, предречевых и речевых действий с изучаемым англоязычным материалом, которые приведут к его знанию, навыкам и умениям оперировать им, позволяющим приобрести знания и умения сопоставления изготовленного предмета с образцом, изображенным на рисунке, а также знания и умения выразить свое отношение к своей работе и к работам других детей.

4. *Синтез методов обучения* состоит в общности методических приемов по достижению оценочных умений в учебно-познавательной и иноязычной речевой деятельности. Например: 1) *метод сравнения* каждой детали изготовленного предмета с той, которая на рисунке, и всего предмета в целом с тем, который был представлен в виде образца; 2) *метод выявления лучшей работы* из всех выполненных детьми путем сравнения изготовленных предметов друг с другом.

Изложенное содержание каждого звена процесса интегрированного обучения английскому языку старших дошкольников на оценочном этапе свидетельствует о продолжающемся усложнении учебно-познавательной и иноязычной речевой деятельности. *Первый* — в виде развития аналитического сознания, осмысленных оценочных поступков, росте интеллектуальной активности детей. *Второй* — в виде совершенствования иноязычных речевых поступков до уровня становления продуктивных речевых умений, проявляющихся в самостоятельном продуцировании англоязычной речи сопоставительного, оценочного характера. В своей грамматической сущности она усложнилась еще на несколько порядков, т.е. включает помимо всех ранее изученных грамматических явлений еще такие, как: степени сравнения прилагательных, сравнительные обороты as...as..., not so as..., а также лексикологические обороты: to my mind, I think that, I am sure that.

Описанные выше синтезированные цели интегрированного процесса обучения, синтезированные элементы предметов обучения, синтезированные компоненты содержания и методы обучения позволяют представить его лингводидактическую модель для прослеживания динамики его реализации и установления формы взаимосвязи всех его звеньев на каждом этапе (стр. 11).

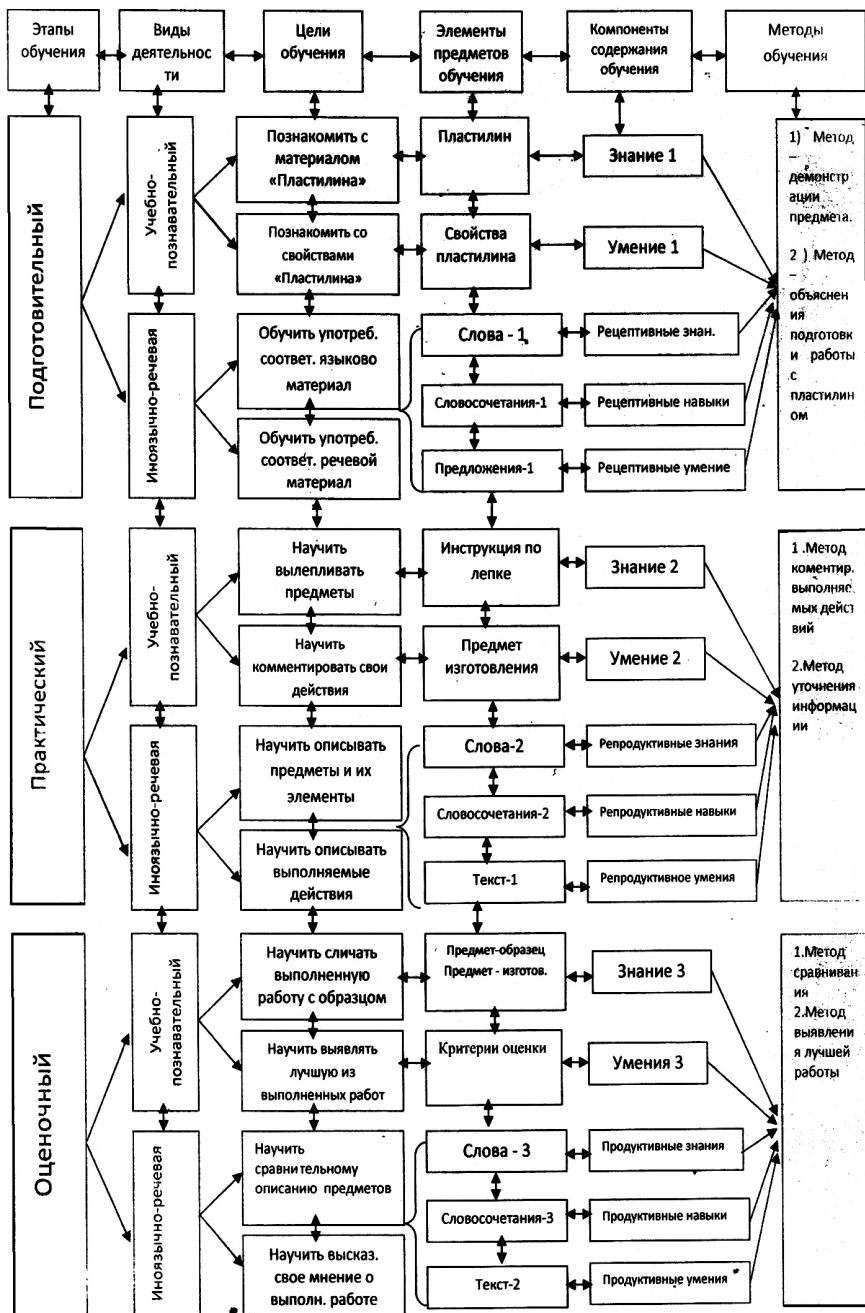
Как видно из представленной модели, в разработанном нами интегрированном процессе обучения каждая учебно-познавательная цель достигается во взаимосвязи с достижением каждой цели процесса обучения иноязычной речевой деятельности.

Каждый элемент предмета учебно-познавательной деятельности усваивается путем усвоения соответствующего ему элемента предмета иноязычно речевой деятельности.

Каждый структурный компонент содержания обучения учебно-познавательной деятельности реализуется путем реализации соответствующих компонентов содержания обучения иноязычной речевой деятельности. При этом продемонстрированное в модели соответствие учебно-познавательных знаний не только знаниям, но и навыкам иноязычной речи, обуславливается тем, что иноязычных знаний недостаточно для оперирования ими. Ведь знать значение слов и правила их употребления – это лишь *первое условие* их дальнейшего нормативного употребления в иноязычной речи. *Вторым обязательным условием* становления иноязычных речевых умений является автоматизация действий, соответствующих знаниям, до уровня их перехода в устойчивые, но вместе с тем гибкие навыки (С. Л. Рубинштейн, 2009, 457). Для развития интеллекта человека средствами родного языка специальная автоматизация его речевых действий не требуется, т. к. она осуществляется в процессе его жизнедеятельности (Р. Л. Рубинштейн, там же). Именно поэтому *готовность* к развитию учебно-познавательных умений, развиваемых на родном языке, устанавливается по окончании приобретения соответствующих знаний; а *готовность* к развитию учебно-познавательных умений, развиваемых на иностранном языке, устанавливается по окончании приобретения иноязычных знаний и навыков.

Каждый метод обучения учебно-познавательной деятельности соответствует тому же методу обучения иноязычной речевой деятельности, что Лингводидактическая модель интегрированного процесса обучения *учебно-познавательной и иноязычной речевой деятельности* старших дошкольников (на материале обучения лепке из пластилина) в полной мере обуславливает их общность, а значит, и полную интеграцию исследуемых процессов обучения.

Разработанный нами в соответствии с данной моделью практический курс обучения дошкольников лепке предметов из пластилина на английском языке и апробированный в трех дошкольных учебных заведениях г. Одессы убедительно доказывает его эффективность, т.е. возможность развития у дошкольников реальных иноязычных речевых умений, сохраняющихся на длительное время, и готовых к расширению и углублению в процессе англоязычного усвоения других учебно-образовательных курсов.



Литература:

1. Кузьмінський А. І. Педагогіка вищої школи / А. І. Кузьмінський. – К. : Знання, 2004. – 486 с.
2. Куликовская И. Э. Эволюция мировоззрения детей дошкольного возраста и ее педагогическое сопровождение: дис. д-ра пед. наук / И. Э. Куликовская. – Ростов н/Д, 2002.
3. Мартынова Р. Ю. Виды интегрированных процессов обучения профессиональной деятельности студентов неязыковых вузов / Р. Ю. Мартынова // Науковий вісник. ПНПУ ім. К. Д. Ушинського. – № 9-10. – 2010. – С. 80-89.
4. Мартынова Р. Ю. Этапы процесса интегрированного обучения профессиональной и иноязычной речевой деятельности // Наука і освіта. - № 8. – 2011.
5. Раппопорт И. А., Сельг Р., Соттер И. Тесты в обучении иностранным языкам в средней школе (пособие для учителя). – Таллин, 1987.
6. Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии / С. Л. Рубинштейн. – СПб, 1999. – 720 с.
7. Самохвалова А. Г. Коммуникативные трудности ребенка: проблемы, диагностика, коррекция: [учеб. метод пособие] / А. Г. Самохвалова. – С-Пб. : Речь, 2011.

МЕТОДИЧНІ УМОВИ ЗДІЙСНЕННЯ ПРОФЕСІЙНО-ПРИКЛАДНОЇ ФІЗИЧНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ БАКАЛАВРІВ З АВІАЦІЇ ТА КОСМОНАВТИКИ

УДК 378: 371. 214. 114. 656. 7. 071. 13(045)

Фотинюк В. Г.

У даній статті приділена увага методичним умовам здійснення професійно-прикладної фізичної підготовки майбутніх інженерів-механіків з обслуговування та ремонту повітряних суден. Визначено зміст організаційно-педагогічних умов ППФП.

Ключові слова. Метод, методика, умова, професійно-прикладна фізична підготовка, інженери-механіки з обслуговування та ремонту повітряних суден.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ПРИКЛАДНОЙ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ БУДУЩИХ БАКАЛАВРОВ ПО АВИАЦИИ И КОСМОНАВТИКЕ

В.Г. Фотинюк

В данной статье уделено внимание методическим условиям профессионально-прикладной физической подготовки будущих инженеров-механиков по обслуживанию и ремонту воздушных судов. Определено содержание организационно-педагогических условий ППФП.

Ключевые слова. Метод, методика, условие, профессионально-прикладная физическая подготовка, инженеры-механики по обслуживанию и ремонту воздушных судов.